



KONINKRIJK BELGIË
Federale Overheidsdienst
Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking

Dienst Azië en Latijns Amerika
Directie Bilaterale Samenwerking
Directie Generaal Ontwikkelingssamenwerking

Uw contactpersoon:
Valdi Fisher
Tel: 02 501 4400 – Fax: 02 501 4786
E-mail: guido.schueremans@diplobel.fed.be

De Heer Carl MICHIELS
Voorzitter van het directiecomité van
BTC n.v.
Hoogstraat 147

1000 BRUSSEL

BTCCTB	
004224	10.07.2014
OPS CM	

uw bericht van

uw kenmerk

ons kenmerk

datum

D1.4/DEV.03.06.02 BOL
/2011/24610/7
te vermelden in elke briefwisseling

08 -07- 2014

Onderwerp: BOLIVIE: "Fortalecimiento de Redes de Salud en municipios de los departamentos de Chuquisaca, Cochabamba, La Paz y Potosi (FOREDES)"
Notificatie van bijakte 1 aan de uitvoeringsovereenkomst BOL0903011 – IN 3008295

Geachte heer Voorzitter,

Hierbij stuur ik u, als bijlage, de notificatie van bijakte 1 van de uitvoeringsovereenkomst van 17 juni 2014 (origineel exemplaar) evenals een kopie van de uitwisseling van brieven (respectievelijk 10/10/2013 en 10/12/2013) van bovengenoemd bilateraal project

Hoogachtend,
Voor de Minister

Dirk TEERLINCK
Directeur D1

Bijlage: 1 getekende bijakte van de uitvoeringsovereenkomst
1 kopie uitwisseling van brieven

BOLIVIE

AVENANT N° 1 A LA CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

« Fortalecimiento de Redes de Salud en municipios de los departamentos de Chuquisaca, Cochabamba, La Paz y Potosí (FOREDES) »

NI: 3008295

N° CTB: BOL0903011

Vu la Convention spécifique dénommée « Fortalecimiento de Redes de Salud de los Municipios de Chuquisaca, Potosí, Cochabamba y La Paz » conclue entre le Royaume de Belgique et l'Etat plurinational de Bolivie en date du 13/10/2011, en ce compris le dossier technique et financier, ci-après dénommée « la Convention spécifique » ;

Vu la Convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « Fortalecimiento de Redes de Salud de los Municipios de Chuquisaca, Potosí, Cochabamba y La Paz » signée le 21/10/2011 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par deux Administrateurs, ci-après dénommée « la Convention de mise en oeuvre » ;

Vu l'échange de lettres des 10/10/2013 et 11/12/2013 conclu entre le Royaume de Belgique et l'Etat plurinational de Bolivie, ci-après dénommé « l'échange de lettres » ;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006, tel que modifié le 20 juillet 2012, portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé « le contrat de gestion »;

IL EST CONVENU CE QUI SUIV

Article 1

Objet

Suite à la signature de l'Echange de Lettres des 10/10/2013 et 11/12/2013 entre le Royaume de Belgique et l'Etat plurinational de Bolivie, il est procédé au transfert d'une partie du solde budgétaire du « Sistema integrado de Salud de la provincia Chayanta del Departamento de Potosí - Chayanta Salud » (BOL0501311) vers le projet « Fortalecimiento de Redes de Salud de los Municipios de Chuquisaca, Potosí, Cochabamba y La Paz » (BOL0903011). La partie du solde transféré est de 500.048,60 € (cinq cent mille quarante-huit euros et soixante centimes).

Article 2

Budget de la prestation de coopération

L'article 2 de la Convention de Mise en Oeuvre est modifié comme suit :

La contribution belge pour atteindre l'objectif spécifique de la prestation est de 11.500.048,60 € (onze millions cinq cent mil quarante-huit euros et soixante centimes).

Un nouveau plan financier indicatif est joint en annexe 1 du présent avenant.

Les autres dispositions de la Convention de mise en restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le 17/6/2014.....2014, en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,



Carl MICHIELS
Président du Comité de Direction

Pour l'Etat belge,

i.o.



Jean-Pascal LABILLE
Ministre des Entreprises publiques et de la
Coopération au Développement, chargé des
Grandes Villes
ou son délégué

Plan financier

Budget Modification of BOL0903011

Last Budget Version: F01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 23/7/2013
 Prepared by: administrador
 Approved on: 23/7/2013
 Approved by: P_DIR

New Budget Version: 011G01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 5/2/2014
 Prepared by: Administrador
 Approved on: 13/2/2014
 Approved by: Marcelo

Status	Fin Mode	Last Amount	New Amount	Difference
A FORTALECER LA REDES DE SALUD DE LOS MUNICIPIOS DEL PROYECTO				
		7.920.457,77	8.420.508,37	500.048,60
01	COGEST	3.869.577,00	3.869.577,00	0,00
01 La oferta de servicios de salud es mejorada en calidad, oportunidad y efectividad en todos los				
01	COGEST	84.000,00	84.000,00	0,00
01 Capacitación a personal de salud para conocer y aplicar las normas y políticas sanitaria.				
02	COGEST	475.000,00	475.000,00	0,00
02 Apoyo para la implementación de la Política de gestión y desarrollo de recursos humanos				
03	COGEST	180.000,00	180.000,00	0,00
03 Fortalecimiento del sistema de Referencia y Retorno				
04	COGEST	2.850.577,00	2.850.577,00	0,00
04 Mejora de la infraestructura y equipamiento de los ES según capacidad resolutive.				
02	COGEST	817.245,00	817.245,00	0,00
02 La autoridad sanitaria ajerce adecuadamente su función de conducción, regulación y gestión				
01	COGEST	210.000,00	210.000,00	0,00
01 Fortalecimiento de las capacidades gerenciales y de administración del MSD las redes de salud.				
02	COGEST	498.305,00	498.305,00	0,00
02 Apoyo al Sistema de seguimiento y supervisión de compromisos de gestión entre niveles del sector				
03	COGEST	108.940,00	108.940,00	0,00
03 Apoyo a la producción de conocimiento en materia de salud pública.				
03	COGEST	300.000,00	300.000,00	0,00
03 La población y sus organizaciones ejercen adecuada y activamente su corresponsabilidad y su				
01	COGEST	90.000,00	90.000,00	0,00
01 capacitación a las organizaciones comunitarias con para la gestión y planificación social compartida en				
02	COGEST	80.000,00	80.000,00	0,00
02 Divulgación entre la Población sobre el ejercicio de sus derechos, la corresponsabilidad y el				
03	COGEST	20.000,00	20.000,00	0,00
03 Capacitación a las Organizaciones comunitarias para la demanda de transparencia y Rendición de				
04	COGEST	40.000,00	40.000,00	0,00
04 capacitación y generación de espacios y mecanismos de negociación, información y análisis de la				
05	COGEST	90.000,00	90.000,00	0,00
05 Promoción del enfoque intercultural de la salud y recuperación de la confianza entre las medicina				
04	COGEST	2.853.636,77	2.853.636,77	0,00
04 Se desarrolla adecuadamente intervenciones integrales de promoción de la salud, con atención a los				
01	COGEST	106.000,00	106.000,00	0,00
01 Desarrollo de proyectos intersectoriales con enfoque de promoción de la salud en el ambito				
02	COGEST	2.447.737,77	2.447.737,77	0,00
02 Implementación de Municipios comunidades saludables y escuelas promotoras de salud				
REGIE		2.226.468,00	2.226.516,60	30.048,60
COGEST		8.773.532,00	9.243.532,00	470.000,00
TOTAL		11.000.000,00	11.500.048,60	500.048,60

Budget Modification of BOL0903011

Last Budget Version: F01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 23/7/2013
 Prepared by: administrador
 Approved on: 23/7/2013
 Approved by: P_DIR

New Budget Version: 011G01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 5/2/2014
 Prepared by: Administrador
 Approved on: 13/2/2014
 Approved by: Marcelo

	Status	Fin Mode	Last Amount	New Amount	Difference
03 Sensibilización y capacitación al personal de salud en el enfoque de salud pública y determinantes					
04 Equipamiento amanque Proyecto		COGEST	275.000,00	275.000,00	0,00
		REGIE	25.888,00	25.888,00	0,00
			280.000,00	280.000,00	0,00
05 Los grupos sociales con mayor grado de vulnerabilidad y excluidos tienen acceso adecuado a					
01 Apoyo a la gestión e implementación de los programas de protección social y solidaridad desde		COGEST	80.000,00	80.000,00	0,00
02 Sensibilización e información a la población sobre programas de protección social y solidaridad		COGEST	200.000,00	200.000,00	0,00
			0,00	500.048,60	500.048,60
06 La Red de Salud Ocuri ha sido fortalecida en su capacidad de atención y de gestión					
01 Oferta servicios de salud fortalecida en 4 Municipios Prov. Chayanta		COGEST	0,00	294.744,00	294.744,00
02 La participación comunitaria en salud consolidada		COGEST	0,00	91.633,00	91.633,00
03 Gestión participativa en salud fortalecida en 4 Municipios Prov. Chayanta		COGEST	0,00	14.688,00	14.688,00
04 Administración del Proyecto		COGEST	0,00	68.935,00	68.935,00
05 Reserva presupuestaria		REGIE	0,00	30.048,60	30.048,60
X RESERVA PRESUPUESTARIA (MAX 5%) TOTAL ACTIVIDADES					
01 Reserva Presupuestaria			287.887,00	287.887,00	0,00
			287.887,00	287.887,00	0,00
01 Reserva Presupuestaria COGESTION		COGEST	287.887,00	287.887,00	0,00
Z MEDIOS GENERALES					
01 gastos de personal			2.811.855,23	2.811.855,23	0,00
			2.142.900,00	2.142.900,00	0,00
01 Expertos internacionales UCP		REGIE	1.062.500,00	1.062.500,00	0,00
02 Expertos nacionales UCP		REGIE	187.228,00	187.228,00	0,00
03 Expertos locales (consultoríes)		COGEST	105.000,00	105.000,00	0,00
			2.226.468,00	2.226.468,00	30.048,60
			8.773.532,00	9.243.532,00	470.000,00
		TOTAL	11.000.000,00	11.500.048,60	500.048,60



Budget Modification of BOL0903011

Last Budget Version: F01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 23/7/2013
 Prepared by: administrador
 Approved on: 23/7/2013
 Approved by: P_DIR

New Budget Version: 011G01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 5/2/2014
 Prepared by: Administrador
 Approved on: 13/2/2014
 Approved by: Marcelo

	Status	Fin Mode	Last Amount	New Amount	Difference
04 Personal administrativo y financiero UCP		REGIE	489.856,00	489.856,00	0,00
05 Personal departamental		COGEST	261.423,00	261.423,00	0,00
06 Consultorías arranque Proyecto		REGIE	26.893,00	26.893,00	0,00
02 Inversiones	Deleted		0,00	0,00	0,00
01 Vehículos	Deleted	REGIE	0,00	0,00	0,00
02 Equipamiento de Oficina	Deleted	COGEST	0,00	0,00	0,00
03 Equipamiento de IT	Deleted	COGEST	0,00	0,00	0,00
04 Refacciones de Oficina	Deleted	COGEST	0,00	0,00	0,00
03 Gastos de Funcionamiento			368.955,23	368.955,23	0,00
01 Servicios y Gastos de Mantenimiento		COGEST	9.600,00	9.600,00	0,00
02 Gastos de Funcionamiento de Vehículos		COGEST	74.600,00	74.600,00	0,00
03 Telecomunicaciones		COGEST	3.468,01	3.468,01	0,00
04 Materiales de Oficina		COGEST	11.393,94	11.393,94	0,00
05 Misiones		COGEST	47.600,28	47.600,28	0,00
06 Gastos de Representación y Comunicación Externa		COGEST	25.000,00	25.000,00	0,00
07 Gastos de Capacitación del Personal de Proyecto		COGEST	0,00	0,00	0,00
08 Gastos en Consultoría		COGEST	50.000,00	50.000,00	0,00
09 Otros gastos de funcionamiento		COGEST	23.000,00	23.000,00	0,00
10 IVA (+/-)		COGEST	0,00	0,00	0,00
		REGIE	2.226.468,00	2.256.516,60	30.048,60
		COGEST	8.773.532,00	9.243.532,00	470.000,00
		TOTAL	11.000.000,00	11.500.048,60	500.048,60



Budget Modification of BOL0903011

Last Budget Version: F01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 23/7/2013
 Prepared by: administrador
 Approved on: 23/7/2013
 Approved by: P_DIR

New Budget Version: 011G01
 Donor: DGD
 Currency: EUR
 Prepared on: 5/2/2014
 Prepared by: Administrador
 Approved on: 13/2/2014
 Approved by: Marcelo

	Status	Fin Mode	Last Amount	New Amount	Difference
11 Gastos de funcionamiento arranque Proyecto		REGIE	89.093,00	89.093,00	0,00
12 Capacitación Personal del Proyecto		REGIE	35.000,00	35.000,00	0,00
04 Auditoría, Seguimiento y Evaluación		REGIE	300.000,00	300.000,00	0,00
01 estudio línea de base		REGIE	20.000,00	20.000,00	0,00
02 evaluación medio plazo		REGIE	30.000,00	30.000,00	0,00
03 evaluación final		REGIE	30.000,00	30.000,00	0,00
04 backstopping		REGIE	30.000,00	30.000,00	0,00
05 seguimiento científico		REGIE	90.000,00	90.000,00	0,00
06 Auditoría		REGIE	100.000,00	100.000,00	0,00
99 Conversion rate adjustment		REGIE	0,00	0,00	0,00
88 Conversion rate adjustment		COGEST	0,00	0,00	0,00
89 Conversion rate adjustment		COGEST	0,00	0,00	0,00

REGIE	2.226.468,00	2.256.516,60	30.048,60
COGEST	8.773.532,00	9.243.532,00	470.000,00
TOTAL	11.000.000,00	11.500.048,60	500.048,60